

Điều thứ 2. — Ai không tuân theo sắc-lệnh này mà phá hoại hoặc biến thủ các động-sản và bất động-sản hoặc làm trái các huân lệnh đã ban-bổ, sẽ bị trừng-phạt theo hình luật của Chính-phủ Việt-Nam.

Điều thứ 3. — Các ông Bộ-trưởng các bộ Ngoại-giao, Nội-vụ, Thông-tin và Tuyên-truyền, Quốc-phòng, Quốc-dân Kinh-tế, Thanh-niên, Tư-pháp, Y-tê, Công-chính và Giao-thông, Lao-công, Tài-chính, Quốc-dân Giáo-dục sẽ tùy theo chức-vụ mà thi hành sắc-lệnh này.

Hà-nội, ngày 3 tháng 10 năm 1945.

HỒ-CHÍ-MINH

Chủ-tịch Chính-phủ lâm-thời
Việt-Nam Dân-chủ Cộng-hòa,

Chiều lời đề-nghị của bộ Quốc-dân Kinh-tế.
Xét rằng sự đình trệ các ngành kinh-tế có phương hại cho cuộc sinh hoạt của quốc-dân,

RA SẮC-LỆNH :

Điều thứ nhất. — Trong khi chờ đợi một đạo luật định rõ địa-vị pháp-luật của các công-ty hay các hãng kỹ-nghệ quốc thương-mại ngoại quốc ở Việt-Nam, các công-ty hay các hãng ngoại quốc hiện có, được phép tiếp tục công việc doanh-nghiệp như cũ.

Điều thứ 2. — Nhưng vì nền trật tự công cộng, Chính-phủ Việt-Nam có quyền kiểm-soát, và nếu cần, có quyền đặt những ban chuyên môn để giữ nhiệm vụ đó.

Điều thứ 3. — Các ông Bộ-trưởng bộ Nội-vụ và bộ Quốc-dân Kinh-tế chịu ủy-nhiệm thi hành sắc-lệnh này.

Hà-nội, ngày 9 tháng 10 năm 1945

HỒ-CHÍ-MINH.

Chủ-tịch Chính-phủ lâm-thời
Việt-Nam Dân-chủ Cộng-hòa,

Chiều theo lời đề-nghị của Bộ-trưởng bộ Tư-pháp;
Chiều theo lời tuyên-bổ của Chính-phủ Lâm-thời ngày 2 tháng 9 năm 1945 hủy bỏ tất cả các hiệp-ước giữa nước Việt-Nam và nước Pháp;
Sau khi hội-đồng Chính-phủ đã thảo-luận ngày mồng 4 tháng 10 năm 1945,

RA SẮC-LỆNH :

CHƯƠNG THỨ NHẤT — NGUYÊN-TẮC

Điều thứ nhất. — Cho đến khi ban-hành những bộ luật-pháp duy nhất cho toàn cõi nước Việt-Nam, các luật-lệ hiện-hành ở Bắc, Trung và Nam-bộ vẫn tạm thời giữ nguyên như cũ, nếu những luật-lệ ấy không trái với những điều thay đổi ấn định trong sắc-lệnh này.

Từ nay đến khi ban-hành những bộ luật-pháp duy nhất nói trên, những điều sửa đổi cần-kíp sẽ do sắc-lệnh ban-bổ sau.

CHƯƠNG THỨ 2. — LUẬT HỘ

Điều thứ 2. — Bộ Dân-luật ban-bổ tại Bắc-bộ do nghị-định của nguyên Thông-sứ Bắc-kỳ ngày 30 tháng 3 năm 1931 và nghị-định của nguyên Toàn-quyền Đông-dương ngày 1 tháng 4 năm 1931, cùng những nghị-định và dụ sửa đổi bộ Dân-luật ấy sẽ thi hành trong toàn cõi Bắc-bộ kể cả Hà-nội và Hải-phòng.

Điều thứ 3. — Bộ Dân-luật ban-bổ tại Trung-bộ do những dụ ngày 13 tháng 7 năm 1936, 8 tháng 1 năm 1938, 28 tháng 9 năm 1939 và những dụ sửa đổi bộ Dân-luật ấy, sẽ thi-hành trong toàn cõi Trung-bộ kể cả Đà-nẵng.

Điều thứ 4. — Tại Nam-bộ các luật hộ vẫn giữ nguyên như cũ.

Điều thứ 5. — Trái với điều thứ 2 và 3, các sắc-lệnh ngày 21 tháng 7 năm 1925, 23 tháng 11 năm 1926, 29 tháng 3 năm 1939 và Dụ ngày 22 tháng 11 năm 1940 vẫn thi hành ở những nơi nào mà việc quản-thủ, bảo-thủ điền-thổ đã tổ chức rồi.

CHƯƠNG THỨ 3. — LUẬT THƯƠNG-MAI

Điều thứ 6. — Điều 114 sắc-lệnh ngày 16 tháng năm 1921 vẫn thi hành ở Bắc-bộ và Nam-bộ.

Điều thứ 7. — Bộ Thương-luật ban-bổ tại Trung-bộ do Dụ ngày 12 tháng 6 năm 1942 sẽ thi hành trong toàn cõi Trung-bộ kể cả Đà-nẵng.

CHƯƠNG THỨ 4. — LUẬT HÌNH

Điều thứ 8. — Bộ « Luật hình An-nam » ban-bổ tại Bắc-bộ do Dụ ngày 25 tháng 8 năm 1921 và nghị-định của nguyên Toàn-quyền Đông-dương ngày 2 tháng 10 năm 1921 cùng những dụ và nghị-định sửa đổi bộ luật ấy sẽ thi-hành trong toàn cõi Bắc-bộ kể cả Hà-nội và Hải-phòng.

Điều thứ 9. — Bộ « Hoàng-Việt Hình-luật » ban-bổ tại Trung-bộ do Dụ ngày 3 tháng 7 năm 1933 và nghị-định của nguyên Toàn-quyền Đông-dương ngày 4 tháng 7 năm 1933 cùng những Dụ và nghị-định sửa đổi bộ luật ấy sẽ thi hành trong toàn cõi Trung-bộ kể cả Đà-nẵng.

Điều thứ 10. — Bộ Hình luật pháp tu chính do sắc-lệnh ngày 31 tháng 12 năm 1912 cùng những sắc-lệnh sửa đổi sắc-lệnh ấy vẫn thi hành ở Nam-bộ.

CHƯƠNG THỨ 5. — TÒ-TỤNG THỦ-TỤC

Điều thứ 11. — Trước các tòa án ở Nam-bộ và ba thành-phố Hà-nội, Hải-phòng và Đà-nẵng sẽ áp dụng thủ-tục ấn-định trong nghị-định ngày 16 tháng 3 năm 1910 của nguyên Toàn-quyền Đông-dương và những nghị-định sửa đổi nghị-định ấy. Bộ luật Dân-sự tô-tụng thủ-tục Pháp (Code de Procédure civile française) không thi hành nữa.

CHƯƠNG THỨ 6. — KHOẢN CHUNG

Điều thứ 12. — Những điều khoản trong các luật-lệ cũ được tạm giữ lại do sắc-lệnh này, chỉ thi hành khi nào không trái với nguyên-tắc độc-lập của nước Việt-Nam và chính-thể dân-chủ cộng-hòa.

Điều thứ 13. — Các điều luật ban bỏ sẽ đăng vào Công-báo và thi-hành :

— ở các thị-xã, hai ngày sau khi tòa Thị-chính nhận được số Công-báo có đăng những điều luật ấy ;

— ở các tỉnh, ba ngày sau khi nhà chức-trách tỉnh lý nhận được số Công-báo nói trên.

Điều thứ 14. — Trong những trường-hợp khẩn-cấp, những điều luật có thể thi hành ngay trước khi đăng vào Công-báo.

Gặp những trường-hợp ấy, Chính-phủ sẽ dùng cách nào nhanh chóng nhất (điện-tín, hòa-bài, vân vân) để gửi sắc-văn đến các Ủy-ban Bắc, Trung và Nam-bộ.

Sau khi tiếp được sắc-văn, các Ủy-ban nói trên phải lập tức chuyển cho các Ủy-ban địa-phương (tỉnh và thành-phô) để thi hành ngay sau khi đã niêm-yết cho nhân-dân đều biết.

Điều thứ 15. — Sắc-lệnh này sẽ công-bỏ và thi-hành theo thủ-tục khẩn-cấp đã định ở điều thứ 14.

Điều thứ 16. — Bộ-trưởng bộ Tư-pháp và Bộ-trưởng bộ Nội-vụ chiếu sắc-lệnh thi-hành.

Hà-nội, ngày 10 tháng 10 năm 1945

HỒ-CHÍ-MINH

Chủ-tịch Chính-phủ lâm-thời
Việt-Nam Dân-chủ Cộng-hòa,

Chiếu theo lời đề-nghị của Bộ-trưởng bộ Tư-pháp.

Sau khi Bộ-trưởng bộ Tư-pháp đã hỏi ý kiến của ông Chánh-nhất, ông Chương-ly tòa Thượng-thẩm và các luật-sư Hà-nội ;

Sau khi hội-đồng Chính-phủ đã thảo luận ngày mồng 4 tháng 10 dương-lịch năm 1945.

RA SẮC-LỆNH :

Điều thứ nhất. — Cách tổ chức các đoàn thể luật-sư trong nước Việt-Nam Dân-chủ Cộng-hòa vẫn tạm giữ như cũ.

Sắc lệnh ngày 25 tháng 5 năm 1930 quy-định sự tổ chức ấy vẫn tạm thi hành với các điều sửa đổi sau này :

Điều thứ 2. — Các luật-sư có quyền bào chữa ở trước cả các tòa án hàng tỉnh trở lên và trước các tòa án quan sự.

Điều thứ 3. — Điều thứ 5 sắc lệnh ngày 25 tháng 5 năm 1930 nay bãi bỏ và thay bằng điều sau đây :

Muốn được liệt danh vào bảng luật-sư tại tòa Thượng-thẩm Hà-nội hay Sài-gòn phải có đủ những điều kiện sau này :

- 1) Có quốc tịch Việt-Nam bất luận nam nữ.
- 2) Có bằng cử-nhân luật ;
- 3) Đã làm luật-sư tập-sự trong ba năm (kể từ ngày tuyên thệ) ở một văn-phòng luật-sư thực thụ trong nước Việt-Nam.

Những người đã làm luật-sư tập-sự ở Pháp có thể xin tính thời hạn tập-sự ở Pháp nhưng chỉ được trừ nhiều nhất là 12 tháng.

- 4) Có hạnh kiểm tốt.

5) Được bằng chứng rằng đã hết hạn tập-sự và đủ tư-cách làm luật-sư thực-thụ.

Bằng chứng ấy sẽ do Hội-đồng kỷ-luật luật-sư cấp cho sau khi đã xét tài năng và đức-hạnh của vị luật-sư tập-sự ấy.

Nếu xét ra rằng luật-sư tập-sự chưa đủ tư-cách, Hội-đồng kỷ-luật sau khi hỏi vị luật-sư tập-sự có thể gia hạn tập-sự thêm một năm, Hội-đồng kỷ-luật chỉ có quyền gia thêm hạn tập-sự ấy hai lần là cùng (mỗi lần một năm).

Hết hạn hai năm ấy, Hội-đồng kỷ-luật phải cấp bằng chứng hay từ chối hẳn.

Nếu từ chối thì bản quyết-nghị của Hội-đồng phải nói rõ nguyên do.

Hội-đồng phải gửi bản sao bản quyết-nghị của mình cho ông Chương-ly tòa Thượng-thẩm và cho vị luật-sư tập-sự.

Trong hạn một tháng kể từ ngày nhận được bản sao ấy, ông Chương-ly và vị luật-sư tập-sự có quyền kháng cáo lên tòa Thượng-thẩm theo điều thứ 13 sắc-lệnh ngày 25 tháng 5 năm 1930 sửa đổi do sắc-lệnh ngày 24 tháng 7 năm 1931.

Điều thứ 4. — Đoàn thể luật-sư thuộc tòa Thượng-thẩm Sài-gòn hay tòa Thượng-thẩm Hà-nội sẽ bầu một Hội-đồng luật-sư nếu trong thuộc hạt có mười văn-phòng trở lên.

Nếu không đủ số mười văn-phòng thì các luật-sư thực-thụ sẽ họp lại thành « Ban luật-sư thực-thụ » để tạm giữ nhiệm vụ của một Hội-đồng luật-sư. Ban ấy sẽ tự bầu lấy chủ-tịch và tổ chức lấy công việc.

Điều thứ 5. — Những luật-sư đã tập-sự được mức tám tháng thì Hội-đồng luật-sư có thể cho phép tạm quản lý một văn-phòng.

Điều thứ 6. — Những điều lệ nào trái với sắc-lệnh này đều bãi bỏ.

Điều thứ 7. — Bộ-trưởng bộ Tư-pháp chiếu sắc lệnh thi hành.

Hà-nội, ngày 10 tháng 10 năm 1945

HỒ-CHÍ-MINH

Chủ-tịch Chính-phủ lâm-thời
Việt-Nam Dân-chủ Cộng-hòa,

Xét rằng việc đào tạo giáo-sư văn khoa ban trung học rất cần thiết ;

Xét rằng cần phải nâng cao nền văn học Việt-Nam cho xứng đáng với một nước độc-lập và để theo kịp bước các nước tiên-tiên trên hoàn cầu.

RA SẮC-LỆNH :

Điều thứ nhất. — Nay thiết lập một ban Đại-học văn-khoa tại Hà-nội.

Điều thứ 2. — Những chi tiết thực hành sẽ do ông Bộ-trưởng bộ Quốc-gia Giáo-dục ấn-định sau. Ông Bộ-trưởng bộ Quốc-gia Giáo-dục thi hành sắc lệnh này.

Hà-nội, ngày 10 tháng 10 năm 1945

HỒ-CHÍ-MINH